

## B ドイツ語 1 第 14 回 講読: 教科書第 7 段落

範囲: 教科書『社会と科学の関係』第 7 段落、S. 7-8 (CD トラック 8)

教科書の補足説明:

S. 7

・ Ein besonderes Problem bildete die sogenannte Großforschung. …主文

(目的語) (動詞) (主語)

\* 純粹に文法的に考えた場合、ein besonderes Problem も die sogenannte Großforschung も主語/目的語になりうるが、ここでは文脈で決める。

・ Für sehr kostspielige und umfangreiche Entwicklung  
mußten eigene Großforschungseinrichtungen geschaffen werden. …主文

(助動詞) (主語) (過去分詞) (受動)

die in ihrer Organisationsformen etwa in der Mitte zwischen einer großen Fabrik und  
(主語)

einem Forschungsinstitut alten Stils standen. …関係代名詞節  
(動詞)

\* mußten は mussten の旧正書法。

\*\* alten Stils は 2 格。 (⇒文法教科書 S. 40)

・ Solche Organisationsformen mußten entwickelt …主文

(主語) (助動詞) (過去分詞 1)

und dem jeweiligen besonderen Zweck angepaßt werden. …主文続  
(過去分詞 2) (受動)

\* mußten は angepaßt にも、werden は entwickelt にもかかっている。

\*\* angepaßt は angepasst の旧正書法。

・ Auf den Lindauer Tagungen spiegelte sich diese Problematik in Vorträgen wie: …主文

(動詞) (主語)

Heisenberg „Pläne für eine deutsche Reaktorstation“; …列挙 1

Juliot-Curie „Das neue Zentrum für kernphysikalische Grundlagenforschung in Orsay und  
die Organisation der Forscher“ …列挙 2

\* Lindauer のような地名+er の形容詞は性数格変化をしない。Berliner など。

\*\* wie (～など) のあとに、コロンで列挙を続けている。

・ Ferner erkannte man bald, …主文

(動詞) (主語)

daß es Projekte der Grundlagenforschung gibt, …名詞節

(主語) (目的語) (動詞)

die so kostspielig sind, …関係代名詞節  
(主語) (述語補足語) (動詞)

daß sie nur in internationaler Zusammenarbeit durchgeführt werden können, …名詞節  
(主語) (過去分詞) (受動) (助動詞)

\* so kostspielig sind, dass...の部分は、**so+形容詞+dass** の構文。「あまりにも～なので…」の意味。英語の *so+形容詞+that* と同じ。

• So fiel in jene fünfziger Jahre die Gründung und der Aufbau des CERN-Laboratoriums  
(動詞) (主語)

in Genf, …主文

das von einer Reihe europäischer Staaten gemeinsam finanziell getragen wurde.  
(主語) (過去分詞) (助動詞)

…関係代名詞節

\* fünfziger (50 年代の) のような年代を示す形容詞も性数格変化をしない。

\*\* in *et.* fallen ～に生じる (この場合の *et.* は時期を示す名詞)

• Im Mittelpunkt stand hier für lange Zeit ein Großbeschleuniger,  
(動詞) (主語)

das sogenannte Proton-Synchrotron, …主文  
(主語と同格)

an dem besonders in den sechziger Jahren viele wichtige Untersuchungen  
(主語)

in internationaler Zusammenarbeit durchgeführt worden sind, …関係代名詞節  
(過去分詞) (受動) (現在完了)

\* an dem は前置詞を含む関係代名詞 (⇒文法教科書 S. 60)。先行詞は、ein Großbeschleuniger、das sogenannte Proton-Synchrotron のどちらもあり得る (意味は変わらない)。

• Inzwischen sind dort weitere große Apparaturen, …主文  
(現在完了) (主語)

z. B. die sogenannten Speicherringe, …挿入

in Betrieb genommen und erfolgreich angewendet worden, …主文続  
(過去分詞 1) (過去分詞 2) (受動)

\* *et.* in Betrieb nehmen ～を稼働させる

#### 連絡先など

講師のメールアドレス: [tokan@nifty.com](mailto:tokan@nifty.com) 講師のウェブサイト: <http://hhasegawa.la.coocan.jp/>

授業のウェブサイト (進捗表示、配付資料あり): <http://hhasegawa.la.coocan.jp/lecture/2018/2018tusBDeutsch1.html>